**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Львівський національний університет імені Івана Франка**

**Факультет Іноземних мов**

**Кафедра Французької філології**

**Затверджено**

На засіданні кафедри французької філології

Факультету іноземних мов

Львівського національного університету імені Івана Франка

(протокол N 1 від 29.08.2022)

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ доц. Піскозуб З.Ф.

**Силабус з навчальної дисципліни**

**«Друга іноземна мова (французька)»,**

**що викладається в межах ОПП (ОПН)**

**(бакалаврського) освітньо-наукового рівня вищої освіти**

**для здобувачів зі спеціальності спеціальності 035 Філологія**

**спеціалізації 035.04 Германські мови та літератури: (переклад включно)**

**Львів 2022 р.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва дисципліни** | Друга іноземна мова (французька) |
| **Адреса викладання дисципліни** | вул. Університетська, 1  Львів |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Факультет іноземних мов  Кафедра французької філології |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | **03 Гуманітарні науки**  **035.04 Германські мови та літератури: (переклад включно)** |
| **Викладач дисципліни** | Демчук Наталія Михайлівна,  кандидат філологічних наук, доцент кафедри |
| **Контактна інформація викладачів** | [Nataliya.Demchuk1@lnu.edu.ua](mailto:Nataliya.Demchuk1@lnu.edu.ua),  <https://lingua.lnu.edu.ua/employee/demchuk-nataliya-myhajlivna>  Кафедра французької філології |
| **Консультації з питань навчання по дисципліні відбуваються** | Консультації в день проведення практичних занять  (за попередньою домовленістю). |
| **Сторінка курсу** | [<https://lingua.lnu.edu.ua/course/druha-inozemna-mova-frantsuzka-anhlo-ukrajinskyj-pereklad-1-kurs>](https://lingua.lnu.edu.ua/course/aktual-ni-tendentsii-rozvytku-suchasnoi-frantsuz-koi-movy) |
| **Інформація про дисципліну** | Курс розроблено таким чином, аби сприяти виробленню у студентів навичок усної та писемної комунікації на культурологічному, професійному та міжкультурному рівнях. У курсі представлено як огляд концепцій для оволодіння базовою розмовною та професійною лексикою, так і процесів та інструментів потрібних для реалізації повсякденних комунікативних ситуацій. |
| **Коротка анотація дисципліни** | Дисципліна «Друга іноземна мова (французька)» є завершальною нормативною дисципліною зі спеціалізації **035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)** для освітньої програми 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, яка викладається в 1-му та 2-му  семестрах в обсязі 2 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). |
| **Мета та цілі дисципліни** | Метою вивчення нормативної дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» є ознайомлення студентів із завданнями:  *-* Виробити навички правильної французької вимови шляхом вивчення  особливостей французької вокалічної і консонантної систем, правил словесного і логічного наголосу, інтонаційного оформлення французьких простих питальних речень, механізмів читання і правильного письма.  - Ознайомити з головними морфологічними і синтаксичними категоріями, з парадигмами окремих частин мови, граматичною будовою основних типів простих і складних речень.  - Навчити розуміти, перекладати, аналізувати тексти загального та професійного тематичного спрямування середнього рівня складності.  - Сформувати вміння та навички усного мовлення на основі вивченого лексичного та граматичного матеріалу. Виробити вміння адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування для оволодіння сучасними підходами та інструментами для їх вирішення. |
| **Література для вивчення дисципліни** | Основна література:   1. Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. 2. Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. 3. Boularès M., Frérot J.-L. Grammaire progressive du français avec 400 exercices. – Paris: CLE International, 2004. 4. Gallier T. Vocabulaire. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. – Paris: CLE International, 2003. 5. Miquel С., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire. – Paris: CLE International, 2011. 6. Siréjols E., Renaud Dominique. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004.   Додаткова література:   1. Кость Г. М., Сулим О. І. Посібник з французької мови для самостійної роботи та дистанційного навчання. – Львів, Вид-во ЛНУ, 2007. 2. Львова Л. Ф. Методичні вказівки і навчальні завдання до вивчення граматики французької мови. Львів, ЛНУ, 1998. 3. Мандзак І. А. Підручник з французької мови. – Львів: ЛНУ, 2005. 4. Пантелєєва О. Я. Французька мова. 125 усних тем з перекладом. ̶ Харків: Ранок, 2001 5. Descotes-Genon Ch.,Morsel M-H, Richou Cl. L’exercisier. L’expression française pour le niveau intermédiaire. – Grenoble : PU de Grenoble, 1993. 6. Grand-Clément O. Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ? – Paris : Hachette, 1996. 7. Mauger G. Cours de langue et de civilisation françaises. IIe partie. – Paris, 1985.   Інтернет-ресурси:  [www. innerfrench youtube](http://www.abu.cnam/)  [www.abu.cnam](http://www.abu.cnam);  [www.lefigaro](http://www.lefigaro/);  [www.tv5.org](http://www.tv5.org/);  [www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com/);  [www.francaisfacile.com/cours](http://www.francaisfacile.com/cours);  [www.enseigna.fr/fr/langues](http://www.enseigna.fr/fr/langues);  [www.lexiquefle.free.fr](http://www.lexiquefle.free.fr/) ; |
| **Обсяг курсу** | **180** годин аудиторних занять. З них 0 годин лекцій, **140** годин практичних занять та **40** годин самостійної роботи |
| **Очікувані результати навчання** | Після завершення цього курсу студент буде :  Знати:   * основні інтонаційно-мелодійні моделі речень, а також правила орфографії французької мови; * головні морфологічні і синтаксичні категорії, що складають лінгвальну сутність граматики сучасної французької мови; * правила словесного і логічного наголосу; * засоби вираження певної комунікативної інтенції; * інтонаційне оформлення різнотипних простих речень; * заплановані для цього курсу граматичні та лексичні теми;   Вміти:   * активно володіти лексичним запасом і граматичними моделями; * сприймати на слух тексти відповідно до тематики курсу і відтворювати основну та докладну інформацію; * читати і розуміти фахові тексти відповідно до тематики курсу та відтворювати основну та докладну інформацію; * інтонаційно оформлювати різні типи речень; * працювати з різними типами словників; * описувати події, висловлювати свою думку, робити повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію у непрямій мові; * вести мінімальну дискусію, викладати свою думку, реалізуючи певні типи тексту, що мають свою структуру і композицію з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; * вірно виконувати різнотипні усні та письмові граматичні вправи та завдання. |
| **Ключові слова** | мовленнєва компетенція, комунікативна ситуація, побутова тематика, усне та письмове спілкування, граматична побудова речення, інтонаційне оформлення, комунікативно-стилістична правильність, соціокультурний аспект, лексичні засоби вираження |
| **Формат курсу** | Очний |
|  | Проведення консультації для кращого розуміння тем |
| **Теми** | СХЕМА КУРСУ додається. |
| **Підсумковий контроль, форма** | Модульні контрольні роботи  комбінована |
| **Пререквізити** | Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з фонетики основної мови, які допомагають сприйняттю категоріального апарату, пов'язаного з продукуванням звуків мовлення та їх функціонуванням у мові, яка вивчається, та розуміння її морфології та синтаксису. |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Кооперативне навчання (робота в групах, парах)  Ситуативне моделювання: рольова гра  Тренувальні вправи. |
| **Необхідне обладнання** | Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни. Вивчення курсу не потребує використання програмного забезпечення. Під час заняття можливе використання студентами мобільних пристроїв в навчальних цілях. |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співідношенням:  • практичні/самостійні тощо: 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25  • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25  • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50  Підсумкова максимальна кількість балів 100.  **Письмові роботи:** Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу).  **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.  **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні зайняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов’язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.  **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.  П**олітика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов’язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов’язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.  Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. |
| **Питання до заліку чи екзамену.** | Усні теми:  1. L’être humain. La famille. Les rapports à l’autre.  2. Le monde du travail. Le marché du travail.  3. L’alimentation.  4. Le logement : en ville et à la campagne.  5. L’écologie et les solutions pour l’environnement.  6. Le temps libre. Le sport et la santé.  7. Les médias sociaux et la presse. L’infobésité. Les fausses informations.  8. La littérature. L’art.  9. Le voyage : transport, hébergement, météo. Savoir préparer ses vacances.  10. Le français dans le monde. Les relations sociales et interculturelles.  Теми з граматики:   1. La place de l’adjectif. Le comparatif et le superlatif. 2. Le plus-que-parfait. 3. Le passif. 4. La condition et l’hypothèse : Le conditionnel présent.   Le conditionnel passé.   1. Le gérondif. Les adverbes de manière en –ment. 2. Le discours raporté au présent et au passé. La concordance des temps. 3. Les pronoms relatifs. Les pronoms relatifs composés. 4. Le passé composé et l’imparfait. 5. La mise en relief. Le futur antérieur. 6. Le subjonctif présent. |
| **Опитування** | Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенні курсу. |

**СХЕМА КУРСУ**

**«ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)»,**

що викладається в межах ОПП Переклад (англійська та друга іноземні мови)

для здобувачів зі спеціальності **035 Філологія** спеціалізації **035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська**

**7-й семестр бакалаврату**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень** | **Тема, план,**  **короткі тези** | **Форма діяльності (заняття)\* \*лекція, самостійна, дискусія, групова робота)** | **Література\*\*\* Ресурси в інтернеті** | **Завдання, год** | **Термін виконання** |
| *1-й тиждень* | Обговорення: *Une réorganisation totale de l’ère numérique.*  Аудіювання тексту: *L’infobésité.*  *Nominalisation de la phrase verbale.* Граматичні вправи.  Лексична тема: *Le journalisme et les médias sociaux.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 92-98.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 53-58. | 8год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *2-й тиждень* | *Пасивна форма*. Граматичні вправи.  Робота з текстом:  *Pourquoi et comment j’ai créé un canular sur Wikipédia*.  Вирази- аргументування.  Прислівники способу на *–ment*. Граматичні вправи. | практичне заняття | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 100-102.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris: Didier, 2018. P. 60-61.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. 139-150. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *3-й тиждень* | Лексична тема: *L’art de bien voyager.*  Обговорення: *Une région que j’aimerais visiter*. | практичне заняття  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 108-110.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 63-65. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *4-й тиждень* | *Le futur simple*. Граматичні вправи.  Аудіювання тексту: *Hébèrgements insolites pour les vacances.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 111-112.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 66-69.  Перевірка домашнього читання : Histoires et dialogues, collection Joseph Leif. – Paris : Armand Colin, 1975. Les vacances de la famille Dutour. | 4 год  дискусія |  |
| *5-й тиждень* | *La condition, l’hypothèse*. Граматичні вправи.  Аудіювання тексту: *Tour de France*.  Письмова робота: *Destination de voyage*. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 113-115.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 72.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International. P.152-154. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *6-й тиждень* | Обговорення: *Le voyage en vélo*.  *Le conditionnel passé*. Граматичні вправи. | практичне заняття  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 116-120.  Підготовка презентації: *Voyageurs célèbres*.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International. P.P. 105-107. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *7-й тиждень* | Вживання прийменників після дієслів та прикметників. Граматичні вправи.  Усне розуміння тексту: *Le bookcrossing* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 124-128.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 73-76. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *8-й тиждень* | Лексична тема: *Le recyclage*.  *Le boite à dons.*  *Le gérondif* з метою висловлення. *L’ordre du discours*. одночасності дії.  *La végétalisation des toits en Suisse* – обговорення тексту. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 129-135.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier. P.P. 77-81.  Лексико-граматичний тест P. 136.  *Entrainement au DELF B1* P. 138. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *9-й тиждень* | Аудіювання тексту: *Les Green Bird à Paris*.  Непряма мова в теперішньому і минулому часі.  Лексика до теми: *La propriété en ville*. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 140-144.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier. P.P. 83-86.  Grégoire M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français avec 500 exercices. – К.: Методика, 1997. P.P. 114-123. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *10-й тиждень* | Робота з текстом: *Bien-être des citoyens en ville.*  Складні питання. Граматичні вправи. | практичне заняття  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 145-150.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier. P.P. 87-91.  Лексико-граматичний тест P. 152.  Перевірка домашнього читання : Histoires et dialogues, collection Joseph Leif. – Paris : Armand Colin, 1975. Les vacances de la famille Dutour. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *11-й тиждень* | *La cause et la conséquence*. Граматичні вправи.  Робота з текстом: *Mes études en France*.  Лексика до теми: *Les études*. | практичне заняття  групова робота  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 156-162.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 93-99. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *12-й тиждень* | *Le participe présent*. Граматичні вправи.  Робота з текстом: *5 raisons d’apprendre à jouer d’un instrument de musique.* Усне розуміння тексту, відповіді на запитання*.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 163-165.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier. P.P. 100-101.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. P. 49 | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *13-й тиждень* | Les pronoms relatifs composés.  Лексична тема: *Les connaissances.*  Аудіювання тексту: *50 bougies pour le BELC.* | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 166-168.  Лексико-граматичний тест P. 168.  *Entrainement au DELF B1* P. 170. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *14-й тиждень* | Робота з текстом: *Un café pour apprendre la paresse*.  *Les doubles pronoms.* Граматичні вправи.  Обговорення: *Les Français, champions des loisirs ?* | практичне заняття  групова робота  самостійна робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 172-174.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier. P.P. 103-105.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International. P.P. 34-36. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *15-й тиждень* | Лексична тема: *Le temps libre. Le sport et la santé.*  *La mise en relief.* *Le futur antérieur.* Граматичні вправи. | практичне заняття  групова робота | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 175-183.  Лексико-граматичний тест P. 184.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 106-108.  *Entrainement au DELF B1* P. 110. | 4 год  діалог із викладачем, дискусія |  |
| *16-й тиждень* | Робота з текстом: *La patrie de l’écrivain, c’est sa langue*.  Вирази- аргументування : *L’opposition la concession*. *Les indicateurs du temps*. Граматичні вправи.  Лексична тема: *La littérature, la création. L’art.* | практичне заняття | Dufour M. *et ali*. ÉDITO. Méthode du français. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 188-192.  Heu É. *et ali*. ÉDITO. Cahier d’activités. Niveau B1. – Paris : Didier, 2018. P.P. 113-119.  Siréjols E., Renaud D. Grammaire avec 450 nоuveaux exercices. Niveau intermédiaire. CLE International, 2004. 139-150. | 6 год  діалог із викладачем, дискусія |  |